COLOMBIA
POTENCIA DE LA
VIDA

Gobierno de
Colombia

Certificado Internacional de Vacunación o de Profilaxis

International Certificate of Vaccination or Prophylaxis
Certificat international de vaccination ou de prophylaxie

Expedido a – *Issued to – Délivré à*

Laidy Y. Santos

Número del pasaporte o del documento de Identificación
Passport number or travel document number
Numéro du passeport ou du document de voyage

BH048288

Powered by CamScanner

...amente en el Reglamento Sanitario
...rtificación de la vacunación o de profilaxis
...ón para la entrada a un país o estado, es la fiebre
...ta vacuna, el clínico debe escribir "fiebre amarilla" en el
... este certificado para tal fin.

...mo certificado también será utilizado en caso que el Reglamento sea
...odificado o exista una recomendación por parte de la Organización Mundial
de la Salud para designar otra enfermedad. Este certificado es válido solamente
si la vacuna o profilaxis usada ha sido aprobada por la Organización Mundial
de la Salud.

Este certificado debe ser firmado por el clínico, quien puede ser el medico u
otro trabajador de la salud autorizado, que haya supervisado la administración
de la vacuna o de la profilaxis.

Cualquier enmienda, tachadura, borradura u omisión de cualquiera de los datos
requeridos podrá acarrear la invalidez del presente certificado.

Una sola dosis de vacuna contra la fiebre amarilla basta para conferir
inmunidad sostenida y protección vitalicia contra la enfermedad, por lo que no
hay necesidad de administrar una dosis de refuerzo. El presente certificado
será válido durante toda la vida de la persona vacunada, contando a partir del
décimo día después de la fecha de vacunación.

El certificado será diligenciado completamente en inglés o en francés. El
certificado también se puede completar en otra lengua en el mismo documento,
además de inglés o de francés.

NOTE

Yellow fever

The only disease specifically designated in the International Health Regulations (2005) for which proof of vaccination or prophylaxis may be required as a condition of entry to a State Party, is yellow fever. When administering this vaccine, the clinician must write "Yellow fever" in the space provided on this certificate.

This same certificate will also be used in the event that these Regulations are amended or a recommendation is made by the World Health Organization to designate another disease. This certificate is valid only if the vaccine or prophylaxis used has been approved by the world health organization.

This certificate must be signed in the hand of the clinician, who shall be a medical practitioner or other authorized health worker, supervising the administration of the vaccine or prophylaxis.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.

A single dose of yellow fever vaccine is sufficient to confer sustained immunity and lifelong protection against the disease, so there is no need for a booster dose. This certificate will be valid throughout the life of the vaccinated person, counting from the tenth day after the vaccination date.

The certificate shall be fully completed in English or in French. The certificate may also be completed in another language on the same document, in addition to either English or French.

AVERTISSEMENT

Fièvre jaune

La seule maladie spécifiquement visée par le Règlement sanitaire international (2005) pour laquelle la preuve de la vaccination ou de la prophylaxie peut être exigée comme condition d'entrée dans un Etat Partie, est la fièvre jaune. Lorsqu'il administre ce vaccin, le clinicien doit écrire «Fièvre jaune» dans l'espace prévu sur ce certificat.A - administre ce vaccin, le clinicien doit écrire « fièvre jaune » dans l'espace prévu à sur ce certificat.

Ce même certificat sera également employé au cas où le Règlement serait modifié ou au cas où une recommandation serait faite par l'Organisation mondiale de la Santé pour indiquer une autre maladie.

Ce certificat n'est valable que si le vaccin ou l'agent prophylactique utilisé a été approuvé par l'Organisation mondiale de la Santé.

Ce certificat doit être signé de la main du clinicien - médecin ou autre agent de santé agréé - qui supervise l'administration du vaccin ou de l'agent prophylactique.

Une dose unique de vaccin contre la fièvre jaune est suffisante pour conférer une immunité durable et une protection à vie contre la maladie, il n'est donc pas nécessaire de recourir à une dose de rappel. Ce certificat sera valable pendant toute la vie de la personne vaccinée, à compter du dixième jour après la date de vaccination.

Le certificat sera complété entièrement en anglais ou en français. Le certificat peut également être rempli dans une autre langue sur le même document, en plus de l'anglais ou du français.

International Health Regulations 2005. Réglament Sanitaire International 2005

Powered by CamScanner

CERTIFICADO INTERNACIONAL DE LA VACUNACIÓN O DE LA PROFILAXIS/
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE PROPHYLAXIE/
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR PROPHYLAXIS /

Certifica que: Lady Yohana Santos

This is to certify that [name] / Nous certifions que [nom]

Fecha de Nacimiento	**Sexo**	**Nacionalidad**
15/12/96	F	Colombia
Date of birth / né(e) le	*Sex/ de sexe*	*nationality/et de nationalité*

Documento nacional de identificación

1094580144

national identification document / document d'identification national

Vacuna o Profilaxis	Fecha	Fabricante	Numero de lote de la vacuna o profilaxis	Institución vacunadora
Vaccine or prophylaxis	*Date*	*Manufacturer*	*Batch no. Of caccine or prophylaxis*	*Vaccination institution*
Vaccin ou agent prophylactique	*Date*	*Fabricant*	*Duvaccin ou de l2agent prophylactique et numéro du lot*	*Établissement de vaccination*
FA	5/11 2025	Sinjavac 322		
Refuerzo				

Cuya firma aparece a continuación:

Whose signature follows / dont la signature suit

En la fecha indicada ha sido vacunado o recibido profilaxis contra:

Has on the date indicated been vaccinated or received prophylaxis against:
a été vacciné(é) ou reçu des agents prophylactiques a la date indiquée contre:

Fiebre Amarilla

de acuerdo con el Reglamento Sanitario Internacional

in accordance with the International Health Regulations
Conformément au Réglement sanitaire international

Nombre del Profesional que certifica la aplicación	Título del Profesional que certifica la aplicación	Firma del Profesional que certifica la aplicación
Name of the Professional certifying the application	*Title of the Professional that certifies the application*	*Signature of the professional certifying the application*
Nom Titre du clinicien responsable	*Titre du clinicien responsable*	*Signature du clinicien responsable*
Clara Pabon C		
Ref PAI		
ESE Imsalud		

Powered by CamScanner

OTRAS VACUNACIONES / OTHER VACCINATIONS / AUTRES VACCINATIONS

Nombre de la enfermedad	Fecha	Fecha de la próxima dosis:	Fabricante y numero de lote de la vacuna	Firma y titulo del profesional que supervisa la aplicación
Disease targeted	*Date*	*Next booster (date):*	*Manufacturer, Brand name and batch no. of vaccine*	*Signature and profesional status of supervising clinician*
Maladie visée	*Date*	*Prochain rappel (date):*	*Fabricant du vaccin, marque et numéro du lot*	*Signature et titre du clinicienresponsable*
Hepatitis B	10/01/25	11	Heplisav-B	

Powered by CamScanner

INFORMACIÓN PARA LOS VIAJEROS

1. Durante las vacaciones o en viajes de trabajo, es muy común para los viajeros encontrarse frente a enfermedades que no existen o son raras en el país en el que viven. Los viajeros deben consultar del médico del centro de vacunación internacional mas cercano, sobre las medidas que se deben tomar para protegerse contra estas enfermedades. Además de la vacunación contra la fiebre amarilla, que puede ser requerida para entrar en algunos países, pueden ser recomendables medidas de protección contra malaria, poliomielitis, hepatitis infecciosa, difteria, tétanos, y fiebre tifoidea.
2. Entre otros posibles peligros para la salud, que aunque son infrecuentes no se deben pasar por alto e incluyen los efectos de condiciones climáticas inusuales, estrés, enfermedades secundarias a higiene inadecuada, contacto con los insectos y animales, y lesiones físicas.
3. Si acude a la consulta médica por cualquier enfermedad a su regreso, no olvide informarle al doctor sobre cualquier viaje que usted haya hecho durante los doce meses anteriores a la consulta.
4. Para los requisitos de la vacunación - vea la "información para los médicos".

INFORMATION FOR TRAVELLERS

1. *During holiday or business travel, it is very common for travellers to encounter diseases which either do not exist or have become rare in the country in which they live. Prospective travellers should seek advice from their physician or health department on measures to be taken to protect themselves from illness. In addition to vaccination against yellow fever, which may be required to enter some countries, protective measures may be advisable against malaria, poliomyelitis, infectious hepatitis, diphtheria, tetanus, and typhoid fever.*
2. *Other potential health hazards, which although uncommon should not be overlooked, include the effects of unusual climatic conditions, mental strain, diseases resulting from inadequate hygiene, contact with insects and animals, and physical injuries.*
3. *Be sure to tell your doctor about any travelling you have done during the previous twelve months when consulting him/her about any illness after you return.*
4. *Vaccination requirements – See "Information for physicians".*

RENSEIGNEMENTS DESTINÉS AUX VOYAGEURS

1. *Il arrive qu'au cours de voyages, des personnes se trouvent exposées à des maladies qui n'existent pas ou sont devenues très rares dans leur pays. Vous devriez donc, avant tout voyage, vous enquérir auprès de votre médecin, ou du service de santé le plus proche, de ce qu'il faudrait faire pour vous prémunir.*

   En dehors de la vaccination contre la fièvre jaune qui est requise pour entrer dans quelques pays, il peut être indiqué de chercher à se protéger du paludisme, de la poliomyélite, de l'hépatite infectieuse, de la diphtérie, du tétanos et de la fièvre typhoïde. Parmi les autres dangers possibles pour la santé qui, quoique rares, ne doivent pas être négligés, figurent les effets de conditions climatiques inhabituelles, le stress, les maladies résultant de l'insalubrité, les contacts avec des insectes ou d'autres animaux et les lésions corporelles.
2. *Si vous consultez votre médecin pour une maladie quelconque après votre retour, ne manquez pas de l'informer de tous les voyages que vous avez faits au cours des douze mois précédents.*
3. *Vaccinations exigées – voir «Renseignements destinés aux médecins».*

Powered by CamScanner

PROTECCIÓN CONTRA MALARIA (PALUDISMO)

La malaria, una enfermedad seria y a veces fatal, es endémica en muchos países tropicales y subtropicales. Usted NO puede ser vacunado contra malaria, pero puede protegerse contra la picadura del mosquito (uso de los toldillos, de los repelentes del mosquito). Además, los medicamentos antimaláricos pueden ser útiles, tomadas regularmente para la protección y/o mantenidas en reserva para el tratamiento de emergencia si la consulta o la asistencia médica no es posible. El riesgo de infección y la respuesta de los parásitos a los medicamentos es variable y cambiante. Usted debe obtener asesoría referente al uso de antimaláncos de su doctor o de la institución especializada más cercana, o de la última edición de la publicación "Viajes Internacional y Salud", editado por la OMS.

Si usted toma las tabletas antimaláricas de forma preventiva, debe tomarlas según prescripción médica, y por el tiempo completo prescrito, preferiblemente durante o cercano o después de una comida y no con el estómago vacío.

Ningún método puede garantizar protección completa. La malaria por falciparum, puede ser fatal, y debe ser sospechada siempre que haya fiebre, con o sin otros síntomas, desarrollados en cualquier momento entre una semana después de la primera exposición posible a la malaria y tres meses (o aún más tiempo en casos raros) después de la última exposición posible. Usted debe buscar atención médica inmediata y decir a su doctor que ha estado en una región malárica.

PROTECTION AGAINST MALARIA

Malaria, a serious and sometimes fatal disease, remains endemic in a great many tropical and subtropical countries.

You cannot be vaccinated against malaria, but you can protect yourself against mosquito bites (use of mosquito nets, repellents). In addition, antimalarial tablets may be useful, taken regularly for protection and/or kept in reserve for the emergency treatment of a fever if medical care is not available.

The risk of infection and the response of the parasites to drugs are variable and changing. You should obtain advice concerning the use of antimalarials from your doctor or from the nearest specialized institution, or from the latest edition of WHO's booklet International travel and health.

If you take antimalarial tablets for protection, you should take them with absolute regularity as prescribed, and for the full duration prescribed, preferably not on an empty stomach but during or straight after a meal.

No method can guarantee complete protection. Falciparum malaria, which can be fatal, must always be suspected if fever, with or without other symptoms, develops at any time between one week after the first posible exposure to malaria and three months (or even later in rare cases) after the last possible exposure. You should seek medical attention immediately and tell your doctor that you have been in a malarious region.

PROTECTION CONTRE LE PALUDISME

Le paludisme, maladie grave, parfois mortelle, sévit encore à l'état endémique dans un très grand nombre de pays tropicaux et subtropicaux.

Vous ne pouvez pas être vacciné contre le paludisme, mais vous pouvez vous protéger contre les piqûres de moustiques (usage de moustiquaires, répulsifs). En outre, les médicaments antipaludiques peuvent être utiles, lorsqu'ils sont pris régulièrement à titre préventif et/ou lorsqu'ils sont tenus en réserve pour le traitement d'urgence d'une fièvre en l'absence de soins médicaux. Le risque d'infection et la réponse des parasites

aux médicaments sont variables et changeants. Concernant l'utilisation de médicaments antipaludiques, veuillez consulter votre médecin, ou l'institution spécialisée la plus proche ou encore la dernière édition de la brochure de l'OMS Voyagesinternationaux et santé.

Si vous prenez des médicaments antipaludiques à titre préventif, il est nécessaire de les prendre de façon absolument régulière comme prescrits, et pendent toute la durée prévue, de préférence pendant ou immédiatement après un repas plutôt qu'à jeun.

Aucune méthode ne peut garantir une protection complète. Le paludismo à falciparum, qui peut être mortel, doit toujours être suspecté en cas d'épisode fébrile, accompagné ou non d'autres symptômes, survenant à un moment quelconque entre une semaine après la première exposition possible à l'infection et trois mois (ou même davantage dans des cas rares) après la dernière exposition possible. Ne manquez pas de consulter immédiatement votre médecin et de l'informer de votre séjour dans une région impaludée.

Powered by CamScanner

INFORMACIÓN PARA LOS MÉDICOS

1. Las fechas para la vacunación en cada certificado deben ser registradas de la siguiente manera: día, mes, año - el mes en letras. Ejemplo: 1° de enero de 2001 se escribe como 1° enero 2001.
2. Si la vacunación está contraindicada por recomendación médica, el médico debe proporcionar al viajero un certificado indicando por escrito su opinión, que las autoridades sanitarias deben tener en cuenta.
3. Las exigencias de los países en materia de vacunación están publicadas por la OMS en el libro "Viajes Internacional y Salud". Las autoridades sanitarias nacionales facilitan la información sobre los centros de vacunación internacional autorizados para vacunar contra la fiebre amarilla
4. El médico debe considerar siempre que su paciente puede tener una enfermedad asociada a su viaje.

INFORMATION FOR PHYSICIANS

1. *The dates for vaccination on each certificate are to be recorded in the following sequence: day, month, year - the month in letters. Example: January 1, 2001 is written 1 January 2001.*
2. *If vaccination is contraindicated on medical grounds, the physician should provide the traveller with a written opinion, which health authorities should take into account.*
3. *Vaccination certificate requirements of countries are published by WHO in International travel and health. Information on designated yellow fever vaccinating centres is available from local or national health offices.*
4. *The physician should always consider that his/her patient may have a travel-associated illness.*

RENSEIGNEMENTS DESTINÉS AUX MÉDECINS

1. *La date de la vaccination doit être portée sur les certificats dans l'ordre suivant: jour, mois, année - le mois étant indiqué en toutes lettres. Exemple: 1er janvier 2001.*
2. *Si la vaccination est contre-indiquée pour raison médicale, le médecin doit fournir au voyageur une attestation indiquant son opinion, dont l'autorité sanitaire aux frontières doit tenir compte.*
3. *Les exigences des pays en matière de vaccination sont publiées par l'OMS dans la brochure Voyages internationaux et santé. Les renseignements sur les centres habilités à pratiquer la vaccination contre la fièvre jaune sont disponibles auprès des autorités sanitaires locales ou nationales.*
4. *Le médecin doit toujours tenir compte du fait que son patient peut être atteint d'une maladie liée à un voyage.*

Powered by CamScanner